

Megjelenik hetenként kétszer  
szerdán és szombaton  
Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljauhely  
(Vármegyeház udvar)

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:  
Negyedévre . . . 2 pengő

Hirdetések:  
négyzetcentiméterenként.

Nyitvány  
soronként 16 fillér

Telefon:  
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal  
109. szám.

FŐSZERKESZTŐ:  
Báró MAILLOT NÁNDOR

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr. MIZSÁK JÓZSEF

Telefon:  
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal  
109. szám.

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámasztásában.  
Amen.

## A német leszerelés

A saint germaini békekötés óta folyik Németország leszerelése, s katonai komissziók és polgári bizottságok egymást váltják fel abban a munkában, amit Franciaország Elzaslotharingia elcsatolása óta programjává tett s amelynek végcélja volt: Németországot térdre kényszeríteni s aztán két vállára fektetni. Különösen a békekötés első éveiben szakadatlanul folyt a német katonai erődök, építmények és értékek rombolása s a hatalmas német erődök levegőbe robbantása s a felgyújtott és felrobbantott hadihajók égése hosszú ideig piros azurral vont a Európa egét. A rettegő lelkiismeret dolgozott az erővel szemben, de a német alapossággal organizált germán erők még harci eszközök nélkül sem tudta megnyugtanni a revansból félt francia lelkiismeretét.

Most végre elérkezett a német leszerelés befejezésének határnapja is. Június 15-én be kellett fejezni a német értékek rombolását s június 15-én tul, hivatalosan és békeszerződészerűen, nincs több német leszerelés. Június 15-én a nagyantant Németország leszerelését végleg befejezte.

Európa népeinek pedig illik felfigyelni ezen a dátumon s illik mérlegre tenni azt, hogy hatalmas, erő és érték szempontjából mennyivel súlyosodott (?) Franciaország és mennyivel gyöngült (?) Németország? Ha ezt vizsgáljuk, lehetetlen meg nem látnunk a napi eseményt, amikor a nagyhatalmak külügyminiszterei szakadatlanul konferenciáznak Genfben s lehetetlen meg nem látunk azt, hogy minél több esztendő telt el a saint-germaini békekötés óta, a távolsággal egyenes aránnyal nőtt Németország tekintélye. Június 15-én megszűnt a német leszerelés, tehát a béke-

kötés óta eltelt idő, teljes mértékben kihasználva Németország elerőtlenítésére s dátum szerint is június 15-én harcképtelenné tettett Németország s ime, Németország nagyobb sullyal és tekintélytelenné került az európai koncertben, a külügyminiszteri konferenciákon, mint nagyhatalma tetőpontján!...

Franciaország javára Amerika megnyerhette a háborút s nagy ellenfelet térdre kényszeríthette amerikai erővel és tőkével, de Franciaország elveszthette a békét és míg Németországot igyekezett lefegyverezni, addig önmagát sebezte meg és erőtlenítette el.

A német erő és expanzió magából a német népből táplálkozik és terebélyesedik, míg a francia „Gloire” magában a francia népben halványodik és lesz egyre vértelenebb. A leszerelés dátumán nem a né-

met öntudat és önbizalom száll sirba, hanem a francia hatalomba vetett hit hanyatlak alá, mint a nyugvóra térő nap, amely aláhanyatlóban bágyadtan tekint vissza a világ egyetemre. Németország, a Niebelungok hősiességével türte, hogy kolosszus testén végigágozjon a s míg mosolygott azon, hogy erős fedezékben mint igyekeznek vértet venni; addig a nagy test pihent, az erők gyűltek s Németország első talpraállása félelemmel töltötte el a poroszokat, mint amikor az Isteni Üdvözítő sirja körül őrt álló poroszok földrehullottak a feltámadt Istenember látára.

Németország fegyveres leszerelése befejeztetett, de ereje hatalmas, nagysága töretlen maradt s győző országok és világrészek figyelik és bámulják Németország töretlen hatalmát.

## Dr. Orbán Kálmán polgármester memoranduma

a Magyar Városok Országos Kongresszusa és a Magyar Idegenforgalmi Érdekeltségek Szövetsége Elnökségéhez  
Sátoraljauhely idegenforgalma és Sátoraljauhely mint üdülőváros érdekében

Az országos sajtó kimerítően foglalkozott az Idegenforgalmi Érdekeltségek Szövetségének Balatonfüreden a napokban tartott értekezletével és különösen rokonszenvesen emlékezett meg városunk polgármesterének, dr. Orbán Kálmának városa érdekében tartott felszólalásával. A balatonfüredi értekezlet az első állomása annak, hogy Sátoraljauhely az országos érdeklődés homlokterébe került, az első etappja annak a céltudatos propagandának, melyet városunk polgármestere vezetett be Sátoraljauhely jövője érdekében.

A polgármester módot keresett és talált arra az értekezleten kívül is, hogy számottevő és súlyos egyéniségek figyelmét felhívja Sátoraljauhely helyzetére és a jelenlegi szomorú helyzetének megváltoztatása érdekében szükséges teendőkre. A polgármester

szinte agitatórikusnak mondható fáradozása — a városnak ez a megmozdulása — most már nem fog szünetelni. Az a memorandum, amelyet alább egész terjedelmében közlünk, minden illetékes hatósághoz és fórumhoz el fog jutni, hogy előtűnik, de ország-szerre is ismeretessé váljék, milyen volt a multunk, milyen szomorú a jelenünk s mit várunk és remélünk a kormánytól és az országtól, élni akarásunk és városunk jövője érdekében.

Az alábbiakban közöljük polgármesterünk memorandumát:

„A Magyar Városok Országos Kongresszusának elnöksége a kongresszus állandó bizottságának f. évi május hó 2-án tartott ülésében hozott határozata alapján 188/927. szám alatt felhívta figyelmemet arra, hogy az idegenforgalom országos megszervezése céljából a Magyar Idegenforgalmi Érdekeltsé-

ségek Szövetségének Balatonfüreden f. évi június hó 15-én tartandó értekezletén kívánatos volna nyilatkoznom arra nézve, hogy városunkban vagy közeli környékén mily gyógyhely, természeti vagy egyéb nevezetesség stb. van, ami az idegenforgalom ideirányítására alkalmas; továbbá, hogy mit kellene tenni városunkban az idegenforgalom emelése céljából, pl. építkezés; továbbá, hogy milyen egyéb intézkedést kívánánk a kormányzat részéről, pl. a közlekedés javítása, a menetrend módosítása stb.

Mielőtt e pontokra konkrét nyilatkozatomat megtenném, hogy teljesen tisztán lássuk Sátoraljauhely r. t. város jelenlegi rendkívül súlyos és kilátástalan helyzetét és hogy teljesen áttekinthető, átérthető és figyelemre méltató legyen alábbi előterjesztésem, a következőket bocsátom előre:

Sátoraljauhely r. t. város a békekében s különösen annak utóbbi éveiben erős fejlődésben lévő város volt. Erős fejlődését nagyban elősegítette szerencsés fekvése. Északmagyarország vasuti gócpontja volt. Négyfelé elágazó vasutvonalai kötötték össze Galicia különböző részeivel és a Galicia felé futó fővonalakba csatlakozó számos vicinális vonal erős, egészséges gazdasági életet öntött Zemplénvármegye székvárosába. De nem volt kicsi a jelentősége a borkereskedelem szempontjából sem. Tokajhegyalja borkereskedelmének élénk kereskedelmi gócpontja Sátoraljauhely volt. És Sátoraljauhely volt a lelke, táplálója az 1,091.650 kat. hold kiterjedésű nagy Zemplénvármegye minden kulturális, gazdasági és politikai életének. De csak volt. Mert minden eddigi fejlődésnek s a jövő minden biztató reményének véget vetett a trianoni béke.

Az egész csonka ország érzi a trianoni béke átkos hatását, de a csonka ország egyetlen városát sem nyomorították meg olyan mértékben, mint Sátoraljauhelyt, amely 100%-os rokkantja lett a trianoni békének. Köztudott dolog, hogy minden vármegyének egész gazdasági vérkeringése a vármegye székhelyén összpontosul. A székvárosok gyűjtik egybe a vármegye minden kulturális értékét, innen kap éltető erőt a vármegye minden községének közigazgatása.

Egyes szám ára 10 fillér

Financiális törekvése, lehetőleg itt összpontosulnak a tanügyi, törvénykezési ügyek és minthogy a vármegye csaknem minden lakosát számos érdekszál fűzi a székvároshoz, csak természetes, hogy a vármegye egész gazdasági vérkeringésének itt van a gyűjtőmedencéje.

És ezen a ponton képet nyertünk arról a gazdasági lesorvadásról, amely lassu, csendes pusztulását jelenti ennek a nemrég még virágzó, fejlődő városnak.

A statisztika számokon nyugvó, megdönthetetlen adatai a maguk száraz valóságában elrettentő képet nyújtanak annak, hogyan lehet minden helyismeret nélkül, pusztán politikai érzelmek diktálta békeszerződésekkel biztos pusztulásba kergetni tizezreket.

Beszélnék hát a számok. Sátoraljaujhely a Nagyzemplén vármegye 13 járásában közigazgatott 449 község 313.149 lakosának volt kulturális, gazdasági és törvénykezési központja. 1.091.650 katasztrális holdnyi vármegye ömlesztette minden éltető erejét székvárosába. A trianoni béke az 1.091.650 kat. holdból 645.526 kat. holdat, a 343.194 lakosból 210.207 lakost, a 13 járásból 7-et egészen, 2-öt félig, a 449 községből 372 községet vett el. Százalékokban kifejezve, Sátoraljaujhely forgalmát adó területből cca 63%-ot, lakosságából cca 67%-ot és községeiből cca 79%-ot hasított le.

De még szomorubb képet nyertünk, ha Sátoraljaujhely közvetlen élelmezési területét, állandó belső forgalmát adó területek veszteségeit mutatjuk be számokban. A sátoraljaujhelyi és bodrogközi járások voltak mindenkor azok, a melyek — mintegy a város külterületeiként — minden tekintetben a legszorosabb kapcsolatban éltek Sátoraljaujhellyel. A két járás minden produktumának Sátoraljaujhely volt az értékesítő helye, viszont a város élelmezését, kereskedelmi és ipari forgalmát nagyrészt ez a két járás biztosította.

A trianoni béke a bodrogközi járás 43 községéből lehasított 29 községet, elvette a 29 község 60.082 kat. holdnyi területét és 23.317 lakosát. A sátoraljaujhelyi járás 41 községéből 30-at, 68.122 kat. holdnyi területből 51.682 kat. holdat, 22.997 lakosából 18.243-at vett el. Sátoraljaujhely közvetlen tápterülete, ugyyszólván külvárosai tehát területben 75%-ot, községekben 72%-ot, lakosságában 90%-ot veszítettek. Ha ehhez hozzávesszük, hogy magának Sátoraljaujhely városnak a területéből is lehasítottak 2900 kat. holdat, magunk elé képzelhetjük azt a kétségbeesett helyzetet, amelyben Csonkamagyarország történelmi emlékekkel megszentelt nemrég még virágzó városa évek óta vergődik.

Egyéb adatok is szomorú képet tárják elé annak a rettenetes való-

ságnak, mely végső megfojtással fenyegeti ezt a megmaradt kis gazdasági életet is, holott minden erejének megfeszítésével küzd a teljes megsemmisülés ellen. Sátoraljaujhely lecsökkenő forgalmát bizonyítja, hogy amíg a háborút megelőző években 27 tisztviselő alig bírta a posta forgalmát lebonyolítani, addig ma 16—17 tisztviselő látja el a forgalmat. A háborút megelőző években Sátoraljaujhely magántelefon előfizetőinek száma 126 volt. Ma 26 magán telefonelőfizető van.

Ugyancsak a háborút megelőző évek és a mai állapotok összehasonlítása a következő adatokat mutatja pl. a vasut szempontjából: a Sátoraljaujhelyből elszállított személyek száma 357.589-ről 185.159-re, az elszállított gyorsárúk 12.434 tonnáról 868 tonnára, az érkezett gyorsárúk 13.900 tonnáról 2060 tonnára, az elszállított teherárúk 22.976 tonnáról 8730 tonnára, az érkezett teherárúk 30.428 tonnáról 17.865 tonnára apadtak. A vasúti forgalom csökkenése legjobban a vonatok számának apasztásából állapítható meg. Míg a háborút megelőző években a sátoraljaujhelyi állomásra 8 gyors, 32 személy és 34 tehervonat futott be naponta, addig ma 4 gyors, 7 személy és 4 tehervonat bonyolítja le minden fennakadás nélkül a város és vidéke forgalmát.

Az ipari és kereskedelmi forgalom csökkenését igazolja, hogy iparosaink és kereskedőink tömegesen mondanak le iparaikról. Évente 60—80 iparengedélyt adnak vissza, és iparosaink és kereskedőink közül számosan eltávoznak még a városból is. Akik pedig itt maradnak, a békében szorgalommal és becsülettel munkássággal szerzett vagyonjukat élik fel, mert keresetük még a legszükségesebb mindennapira sem elég. A háború előtti 3 nagy kapacitású gőzmalmunkból ma már csak egy van meg, ez is alig van üzemben és állandó nehézségekkel küzd. Az államvasúti gépjávitó műhely, amely 400 munkásnak és hozzátartozóinak nyújtott állandó és biztos megélhetést, a csehek kezére jutott. Ezek a munkások a várost, munkaalkalom hiányában, legnagyobbreszt szintén elhagyták.

Az életnivó csökkenését bizonyító adatok sem érdektelenek. A háború előtti években a város lakosságának sörfogyasztása 6085 hl., szeszfogyasztása 4700 hl. volt. Ma mindössze 625 hl. sört és 1200 hl. szeszt fogyaszt a város lakossága. A borfogyasztás egyharmada, a hús fogyasztás felére csökkent.

Ezek az adatok mindennél beszédesebben és szomorúbban igazolják ennek a szerencsétlen városnak a pusztulását, de egyúttal igazolják azt is, hogy ha Csonkamagyarország valamelyik városa rá van utalva a magas kormány és minden arra hivatott tényező támogatására, úgy ez a város: Sátoraljaujhely r. t. város.

Ezek után pedig áttérek előterjesztésem tulajdonképeni tárgyára. Sátoraljaujhely r. t. városban és környékén természeti és egyéb nevezetességek: Magának a városnak festői szép fekvése, hegyeinek csodás alakulatai, elhelyezkedése, völgyeinek üdülést és pihenést nyújtó szebbnél-szebb részletei, amelyekhez hasonló dr. Cholnoky Jenő egyet. tanár, a Magyar Turista Egyesület elnökének kijelentése szerint, aki e helyeken az utóbbi időben többször megfordult s amelyeket rendkívül megkedvelt, Magyarország nincs.

Egyéb nevezetességek: vasuton megközelíthető s a várostól 10 km-re fekvő Sárospatakon a Rákóczi vár, amely a legnagyobb történelmi becsű műemléke a mai csonka Zemplénvármegyének, a melyhez annyi-annyi nagy emlékünk fűződik. Az 5 km-re fekvő Széphalom községben Kazinczy Ferenc írónak, a magyar irodalom nagy reformátorának, a nyelvújítás vezérének mauzoleuma és sírja, amely páriát ritkító helyen van emelve és gondozva. A szép fekvésű füzéri vár s ennek közelében a 891 méter magas Nagymilic-hegy, amely helyek kedves kiránduló helyei a turistáknak és általában az idegeneknek.

A város idegenforgalmának emelése céljából szükséges tennivalók: hegyeinknek alakulatai, elhelyezkedése, kiváló ózondus levegőnk és országos hírű vízvezeteki vizünk, a hegyek között lévő pompás, szebbnél-szebb helyek könnyű megközelítése városunkat rendki-

vül alkalmassá teszik üdülőhelyek. üdülőtelepek létesítésére. Ezek létesítését már mi is tervbe vettük, azonban az ezek létesítésével járó költségek rongyolódott városunk anyagi erejét fölmúlják s így a magas Kormány támogatását kell kérnünk. Ezek hozzávetőlegesen 400.000 pengőt igényelnének.

Az egyedüli mód, amely ezen a haladó városon segíthet az, hogy szép fekvésű hegyeinkbe üdülőtelepeket létesítsünk, az idegenforgalmat ide irányítsuk s ezzel némileg pótoljuk elvesztett vidékünk elvesztett forgalmát. Kívánatos és feltétlenül célravezető, hogy a magas Kormány hívja fel az egyes miniszteriumok figyelmét arra, hogy tisztviselőik, hadirokkantak, hadiárva, gyermeknyaraltató telepek részére üdülőházakat építsenek Sátoraljaujhelyen. A város az építkezéshez ingyen telket, ingyen követ, műfa anyagot bocsátana rendelkezésre. Meg vagyok győződve, hogy ha szakemberek fogják megvizsgálni az üdülőhelyekre kijelölt alkalmas területeket, az elhatározás nagyon könnyű lesz.

Az idegenforgalom ide irányítására rendkívül fontosnak tartom az alábbi körülmény megszívlelését és megváltoztatását, illetve a megfelelő intézkedések megtételét.

A Magyarországtól elszakított területek északi és keleti részéről (Sátoraljaujhely—Kassa—Mezőlaborc, Sátoraljaujhely—Munkács—Lavocsne, Bátor—Királyháza—Sztarmár—Máramaroszigeti vonal), sőt Lengyelország egy részéből Wienbe, vagy valamely osztrák fürdőbe, továbbá Svájcba, Olaszországba és Franciaországba utazó közönség nem a rövidebb sátoraljaujhely—miskolc—budapesti, hanem a csak mintegy 50 kilométerrel, hosszabb, de jóval olcsóbb Sátoraljaujhely—Kassa—pozsonyi vonalon át utazik. (A sátoraljaujhely—wieni viszonylat az utóbbi utirányon, vagyis a cseh vasuton a gyorsvonat III-ad osztályában ideoda kb. 400.000 koronával olcsóbb mint a Máv. vonalán át.) Ennek természetes következménye, hogy az említett, jelenleg Cseh-Szlovákiához tartozó területekről Ausztriába, Svájcba, Olaszországba és Franciaországba (különösen a francia Riviérára) utazó közönség elkerüli Magyarországot annyival is inkább, mert a jelentékenyen olcsóbb menetdíjak mellett a vonatcsatlakozás ép olyan jó, az utazás időtartama alig különbözik s az utazás éppen olyan kényelmes (Kassa—Wien közvetlen kocsi), mint Budapesten át. Amint látjuk, itt egy káros verseny alakult ki, amelynek az el-lensúlyozására minden intézkedés megteendő volna.

Az idegenforgalom emelése, helyesebben ide irányítása érdekében ugyancsak kívánatos volna, hogy a jelenleg Budapestről Miskolcra, Hidasnémetin és Kassán át Poprád-Felkái közlekedő — ugynevezett Tátra gyorsvonat — a jövőben

Miskolcra, Sátoraljaujhelyen és Kassán át közlekedjen. Igaz ugyan, hogy ez által a Budapest—Poprád felkai viszonylat körülbelül 65 kilométerrel megrövidül (időtartamban kb. 90 perccel), de ezzel szemben tény az, hogy a Miskolc—Hidasnémeti vonal ma egy holt vonal, ellenben a Sátoraljaujhely—Kassai — ma már elsőrangú, gyorsvonat járatra teljesen alkalmas — vonalhoz csatlakozhat Abauj-, Bereg-, Ung-, Ugocsa, Szabolcs-, Szatmár- és Lengyelország utasai miatt e vonal nemzetközi jellegű lesz, több vidéken halad át s érinti a világhírű Tokaj-Hajdúvári is teljes egészben.

Felfogásom szerint a cseh vasut e változtatásból nem fog idegenkedni, mert esetben a vonal hosszabb utat teremt be cseh területen, a Máv. pedig az Alsószlovákia—Hidasnémeti 57 kilométer vonal helyett az Alsószlovákia—Sátoraljaujhelyi 79 kilométeres vonal kapja, tehát mindkét állam vasútársasága jól jár, az utas pedig alig fizet valamivel többet, amennyi Tátrába utazó közönségnél nem jöhet számításba.

Ezek azok az indokok, és körülmények, amelyek indokolták és szükségessé teszik városunkban az idegenforgalom fejlesztését és amelyek mintegy telességévé teszik minden hivatott tényezőnek, hogy Sátoraljaujhelynek, ennek a nemrég még virágzó, ma pusztuló, szerencsétlen városnak segítségére jöjjen úgy ahogy tudunk, azzal, amivel tudunk. Eddig sem koltuk nyomorúságos, kétségbeesett helyzetünket, de ma már félsztünk minden szegényérzést, minden álszemérmel lerongyolt tünkkel kiállunk az ország elé és kérünk mindenkit, segítsen rajtunk, míg annyira legyengülünk, hogy már késő segítség. Nem alamizsnát, nem nyöradományt kérünk, mert magunk emberségéből, a magunk erejéből, — ami minden embernek kötelessége — dolgozunk, akarunk lábbaállni, kérünk megértő, jóindulatú támogatást, kérünk anyagi támogatást, nem is olyan mértékben, mint ország belsejében, Trianon sem érző városok kapnak, de

A gazdaközönség és cséplőgéptulajdonosok figyelmébe!

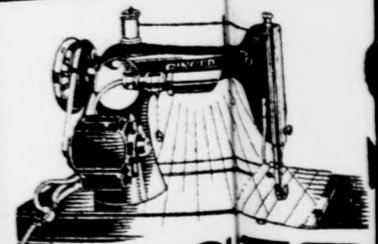
Sátoraljaujhelyen, a Fő ucca 28 sz. alatt megnyit

## Wirtschaftler és Társai

gazdasági gép- és műszaki cikkek üzlete

Állandó raktáron: Gőz-, motor- és traktor cséplőkészletek, gazdasági gépek, malomberendezések, kombinált műtrágyaszóró, vetőgépek, úgy belső mint eredeti amerikai gép motor és autógépjármű. — Gyári lerakat vizmentes kazalozó, cséplőgép ponyvák és zsákokban stb

Értesítjük a m. t. közönséget, hogy a cégnek sikerült Klein Miksát, a közismert szaktekintélyt belföldi megnyerni, kinek több évtizedes szakmabeli működése biztosítja a legpontosabb és szakszerű kiszolgálásra.



**SINGER**  
varrógépek

rég bevált jó minőségben  
Hedvesi  
fizetési feltételek  
SINGER VARRÓGÉP  
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG  
Sátoraljaujhely  
Rákóczi ucca 19

Financiális törekvése, lehetőleg itt összpontosulnak a tanügyi, törvénykezési ügyek és minthogy a vármegye csaknem minden lakosát számos érdekszál fűzi a székvároshoz, csak természetes, hogy a vármegye egész gazdasági vérkeringésének itt van a gyújtópontja.

És ezen a ponton képet nyertünk arról a gazdasági lesorvadásról, amely lassu, csendes pusztulását jelenti ennek a nemrég még virágzó, fejlődő városnak.

A statisztika számokon nyugvó, megdönthetetlen adatai a maguk száraz valóságában elrettentő képet nyújtanak annak, hogyan lehet minden helyismeret nélkül, pusztán politikai érzelmek diktálta békeszerződéssekkel biztos pusztulásba kergetni tizezreket.

Beszéljenek hát a számok. Sátoraljaujhely a Nagyszemplén vármegye 13 járásában közigazgatott 449 község 313.149 lakosának volt kulturális, gazdasági és törvénykezési központja. 1.091.650 katasztrális holdnyi vármegye ömlesztette minden élett adó erejét székvárosába. A trianoni béke az 1.091.650 kat. holdból 645.526 kat. holdat, a 343.194 lakosból 210.207 lakost, a 13 járásból 7-et egészen, 2-öt félig, a 449 községből 372 községet vett el. Százalékokban kifejezve, Sátoraljaujhely forgalmát adó területből cca 63%-ot, lakosságából cca 67%-ot és községeiből cca 79%-ot hasított le.

De még szomorubb képet nyertünk, ha Sátoraljaujhely közvetlen élelmezési területét, állandó belső forgalmát adó területek veszteségeit mutatjuk be számokban. A sátoraljaujhelyi és bodrogközi járások voltak mindenkor azok, a melyek — mintegy a város külterületeiként — minden tekintetben a legszorosabb kapcsolatban éltek Sátoraljaujhellyel. A két járás minden produktumának Sátoraljaujhely volt az értékesítő helye, viszont a város élelmezését, kereskedelmi és ipari forgalmát nagyrészt ezen a két járás biztosította.

A trianoni béke a bodrogközi járás 43 községéből lehasított 29 községet, elvette a 29 község 60.082 kat. holdnyi területét és 23.317 lakosát. A sátoraljaujhelyi járás 41 községéből 30-at, 68.122 kat. holdnyi területből 51 682 kat. holdat, 22 997 lakosából 18.243-at vett el. Sátoraljaujhely közvetlen tápterrülete, ugyyszólván külvárosai tehát területben 75%-ot, községekben 72%-ot, lakosságában 90%-ot veszítettek. Ha ehhez hozzávesszük, hogy magának Sátoraljaujhely városnak a területéből is lehasítottak 2900 kat. holdat, magunk elé képzelhetjük azt a kétségbeesztő helyzetet, amelyben Csonkamagyarország történelmi emlékekkel megszentelt nemrég még virágzó városa évek óta vergődik.

Egyéb adatok is szomorú képét tárják elé annak a rettenetes való-

ságnak, mely végső megfojtással fenyegeti ezt a megmaradt kis gazdasági életet is, holott minden érdekének megfeszítésével küzd a teljes megsemmisülés ellen. Sátoraljaujhely lecsökkent forgalmát bizonyítja, hogy amíg a háborút megelőző években 27 tisztviselő alig bírta a posta forgalmát lebonyolítani, addig ma 16—17 tisztviselő látja el a forgalmat. A háborút megelőző években Sátoraljaujhely magántelefon előfizetőinek száma 126 volt. Ma 26 magán telefonelőfizető van.

Ugyancsak a háborút megelőző évek és a mai állapotok összehasonlítása a következő adatokat mutatja pl. a vasut szempontjából: a Sátoraljaujhelyből elszállított személyek száma 357.589-ről 185.159-re, az elszállított gyorsárúk 12.434 tonnáról 868 tonnára, az érkezett gyorsárúk 13 900 tonnáról 2060 tonnára, az elszállított teherárúk 22.976 tonnáról 8730 tonnára, az érkezett teherárúk 30.428 tonnáról 17.865 tonnára apadtak. A vasúti forgalom csökkenése legjobban a vonatok számának apasztásából állapítható meg. Míg a háborút megelőző években a sátoraljaujhelyi állomásra 8 gyors, 32 személy és 34 tehervonat futott be naponta, addig ma 4 gyors, 7 személy és 4 tehervonat bonyolítja le minden fennakadás nélkül a város és vidéke forgalmát.

Az ipari és kereskedelmi forgalom csökkenését igazolja, hogy iparosaink és kereskedőink tömegesen mondanak le iparaikról. Évente 60—80 iparendélyt adnak vissza, és iparosaink és kereskedőink közül számosan eltávoznak még a városból is. Akik pedig itt maradnak, a békében szorgalommal és becsülettel munkássággal szerzett vagyonjukat élik fel, mert keresetük még a legszükségesebb mindennapra sem elég. A háború előtti 3 nagy kapacitású gőzmalmunkból ma már csak egy van meg, ez is alig van üzemben és állandó nehézségekkel küzd. Az államvasúti gépjávitó műhely, amely 400 munkásnak és hozzátartozóinak nyújtott állandó és biztos megélhetést, a csehek kezére jutott. Ezek a munkások a várost, munkaalkalom hiányában, legnagyobbbrészt szintén elhagyták.

Az élelnívó csökkenését bizonyító adatok sem érdektelenek. A háború előtti években a város lakosságának sörfogyasztása 6085 hl., szeszfogyasztása 4700 hl. volt. Ma mindössze 625 hl. sört és 1200 hl. szeszt fogyaszt a város lakossága. A borfogyasztás egyharmada, a huszfogyasztás felére csökkent.

Ezek az adatok mindennél beszédesebben és szomorubbán igazolják ennek a szerencsétlen városnak a pusztulását, de egyúttal igazolják azt is, hogy ha Csonkamagyarország valamelyik városára van utalva a magas kormány és minden arra hivatott tényező támogatására, úgy ez a város: Sátoraljaujhely r. t. város.

Ezek után pedig áttérjek előterjesztésem tulajdonképeni tárgyára. Sátoraljaujhely r. t. városban és környékén természeti és egyéb nevezetességek: Magának a városnak festői szép fekvése, hegyeinek csodás alakulatai, elhelyezkedése, völgyeinek üdülést és pihenést nyújtó szébbnél-szebb részletei, amelyekhez hasonló dr. Cholnoky Jenő egyet. tanár, a Magyar Turista Egyesület elnökének kijelentése szerint, aki e helyeken az utóbbi időben többször megfordult s amelyeket rendkívül megkedvelt, Magyarország nincs.

Egyéb nevezetességek: vasuton megközelíthető s a várostól 10 km-re fekvő Sárospatakon a Rókóczi vár, amely a legnagyobb történelmi becsű műemléke a mai csonka Zemplénvármegyének, a melyhez annyi-annyi nagy emléküNK fűződik. Az 5 km-re fekvő Széphalom községben Kazinczy Ferenc írónak, a magyar irodalom nagy reformátorának, a nyelvújítás vezérének mauzoleuma és sirja, amely pártját ritkító helyen van emelve és gondozva. A szép fekvésű füzéri vár s ennek közelében a 891 méter magas Nagymilic-hegy, amely helyek kedves kiránduló helyei a turistáknak és általában az idegeneknek.

A város idegenforgalmának emelése céljából szükséges tennivalók: hegyeinknek alakulatai, elhelyezkedése, kiváló ózondus levegőnk és országos hírű vízvezeteki vizünk, a hegyek között lévő pompás, szébbnél-szebb helyek könnyű megközelítése városunkat rendki-

vül alkalmassá teszik üdülőhelyek. üdülőtelepek létesítésére. Ezek létesítését már mi is tervbe vettük, azonban az ezek létesítésével járó költségek a rongyolódott városunk anyagi erejét föllümlják s így a magas Kormány támogatását kell kérnünk. Ezek hozzávetőlegesen 400.000 pengőt igényelnének.

Az egyedüli mód, amely ezen a haladó városon segíthet az, hogy szép fekvésű hegyeinkbe üdülőtelepeket létesítsünk, az idegenforgalmat ide irányítsuk s ezzel némileg pótoljuk elvesztett vidékünk elvesztett forgalmát. Kívánatos és feltétlenül célravezető, hogy a magas Kormány hívja fel az egyes miniszteriumok figyelmét arra, hogy tisztviselőik, hadirokkantak, hadiárvák, gyermeknyaraltató telepek részére üdülőházakat építesenek Sátoraljaujhelyen. A város az építkezéshez ingyen telket, ingyen követ, műfa anyagot bocsátana rendelkezésre. Meg vagyok győződve, hogy ha szakemberek fogják megvizsgálni az üdülőhelyekre kijelölt alkalmas területeket, az elhatározás nagyon könnyű lesz.

Az idegenforgalom ide irányítására rendkívül fontosnak tartom az alábbi körülmény megszüvelését és megváltoztatását, illetve a megfelelő intézkedések megtételét.

A Magyarországtól elszakított területek északi és keleti részéről (Sátoraljaujhely — Kassa — Mezőlaborc, Sátoraljaujhely — Munkács — Lavocsne, Bátor — Királyháza — Szatmár — Máramaroszigeti vonal), sőt Lengyelország egy részéből Wienbe, vagy valamely osztrák fürdőbe, továbbá Svájcba, Olaszországba és Franciaországba utazó közönség nem a rövidebb sátoraljaujhely-miskolc-budapesti, hanem a csak mintegy 50 kilométerrel, hosszabb, de jóval olcsóbb Sátoraljaujhely — Kassa — pozsonyi vonalon át utazik. (A sátoraljaujhely-wieni viszonylat az utóbbi utirányon, vagyis a cseh vasuton a gyorsvonat III-ad osztályában ideoda kb. 400.000 koronával olcsóbb mint a Máv. vonalán át.) Ennek természetes következménye, hogy az említett, jelenleg Cseh-Szlovákiához tartozó területekről Ausztriába, Svájcba, Olaszországba és Franciaországba (különösen a francia Riviérára) utazó közönség elkerüli Magyarországot annyival is inkább, mert a jelentékenyen olcsóbb menetdíjak mellett a vonatatlakozás ép olyan jó, az utazás időtartama alig különböz s az utazás éppen olyan kényelmes (Kassa — Wien közvetlen kocsis), mint Budapesten át. Amint látjuk, itt egy káros verseny alakult ki, amelynek az el-lensúlyozására minden intézkedés megteendő volna.

Az idegenforgalom emelése, helyesebben ide irányítása érdekében ugyancsak kívánatos volna, hogy a jelenleg Budapestről Miskolcon, Hidasnémetin és Kassán át Poprád-Felkáiig közlekedő — ugynevezett Tátra gyorsvonat — a jövőben

Miskolcon, Sátoraljaujhelyen és Kassán át közlekedjen. Igaz ugyan, hogy ez által a Budapest — Poprád felkai viszonylat körülbelül 65 kilométerrel megrövidül (időtartamban kb. 90 perccel), de ezzel szemben nem az, hogy a Miskolc — Hidasnémeti vonal ma egy holt vonal, ellenben a Sátoraljaujhely — Kassai — ma már elsőrangú, gyorsvonat járatra teljesen alkalmas — vonalhoz csatlakoztatható. Abauj-, Bereg-, Ung-, Ugocsa, Szabolcs-, Szatmármegeye és Lengyelország utasai miatt e vonal nemzetközi jellegű lesz, több vidéken halad át s érinti a világhírű Tokaj-Hajmájkát is teljes egészében.

Felfogásom szerint a cseh vasut e változtatásból nem fog idegenkedni, mert esetben a vonal hosszabb utat fog be cseh területen, a Máv. pedig az Alsószlovákia — Hidasnémeti 37 kilométer vonal helyett az Alsószlovákia — Sátoraljaujhely 79 kilométeres vonal kapja, tehát mindkét állam vasútársasága jól jár, az utas pedig alig fizet valamit többet, amint Tátrába utazó közönségnek is jöhet számitásba.

Ezek azok az indokok, és körülmények, amelyek indokálják és szükségessé teszik városunkban az idegenforgalom fejlesztését és amelyek mintegy telességévé teszik minden hivatott tényezőnek, hogy Sátoraljaujhelynek, ennek a nem olyan régen még virágzó, ma pusztuló, szerencsétlen városnak segítségére jöjjen úgy ahogy tud azzal, amivel tud. Eddig sem koltuk nyomorúságos, kétségbeesztő helyzetünket, de ma már felfelé szűnk minden meggyőződés, minden álszemérmel lerongyolt tünkkel kiállunk az ország elé és kérünk mindenkit, segítsen rajtunk, még annyira legyengülünk, hogy már késő segítség. Nem alamsznát, nem nyoradományt kérünk, mert magunk emberségéből, a magunk erejéből, — ami minden embernek kötelessége — dolgozva akarunk lábbaállni, kérünk megértő, jóindulatú támogatást, kérünk anyagi támogatást, nem is olyan mértékben, mint ország belsejében, Trianon sem érző városok kapnak, de

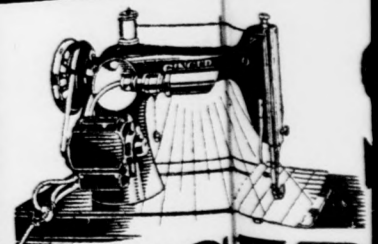
A gazdaközönség és cséplőgéptulajdonosok figyelmébe!

Sátoraljaujhelyen, a Fő ucca 28 sz. alatt megnyit

Wirtschaftler és Társai

gazdasági gép- és műszaki cikkek üzlete  
Állandó raktáron: Gőz-, motor- és traktor cséplőkészletek, gazdasági gépek, malomberendezések, kombinált műtrágyaszóró, vetőgépek, úgy beföldi mint eredeti amerikai gép, motor és autógépjárok. — Gyári lerakat vízmentes kazalozó, cséplőgép ponyvák és zsákokban stb

Értesítjük a m. t. közönséget, hogy a cégnek sikerült Klein Miksát, a közismert szaktekinetlyt belfeljáról megnyerni, kinek több évtizedes szakmabeli működése biztosítja a legpontosabb és szakszerű kiszolgálásra.



SINGER  
varrógépek  
rég bevált jó minőségben

Kedves  
fizetési feltételek  
SINGER VARRÓGÉP  
RESZVÉNYTÁRSASÁG  
Sátoraljaujhely  
Rákóczi ucca 19

Sátoraljujhelyen és közlekedjék. Igaz ugyan, általánosan Budapest—Popovicszóna körülből 65 el meg hosszabbodik (idő kb. 90 perccel), de ezen tény az, hogy a Misa-asméni vonal ma egy ellenben a Sátoraljujhelyi assai — ma már elsőorsvonal járatra teljesen — vonalhoz csatlakozik Bereg-, Ung-, Ugocsa-, Szatmár megye és Leng utasa, miáltal a vonat zsi jellegű lesz, több család át is érinti a világ kaj-Hegyalját is teljes

ásom szerint a cseh vas-  
toztatástól nem fog ide-  
b, mert esetben a vonat  
o utat fu be cseh terüle-  
Máv. pedig az Alsószolca  
németi 57 kilométer vonal  
az Alsószolca—Sátoralju-  
79 kilométeres vonalat  
ehát minikét állam vasut-  
a jól jár, az utas pedig  
et valamivel többet, ami a  
utazó közönségnél nem  
zámításba.

azok az indokok, érvek  
lmények, amelyek indokol-  
szükségessé teszik váro-  
n az idegenforgalom fej-  
t és amelyek mintegy kö-  
gévé teszik minden arra  
tényezőket, hogy Sátor  
elynek, ennek a nem is  
égen még virágzó, ma puszt-  
zerencsétlen városnak segít-  
jőjön úgy ahogy tud és  
amivel tud Eddig sem tit-  
nyomoruságos, kétségbeejtő  
tűnkét, de ma már félrete-  
minden szegényezést, min-  
szemérmel lerongyolt tes-  
el kiállunk az ország színe  
kérünk mindenkit, segítse-  
ajtuk, míg annyira le nem  
ülünk, hogy már késő a se-  
Nem alantánát, nem kö-  
dományt kérek, mert mi a  
nk emberségéből, a magunk  
ból, — amiminden magyar  
rnek kötelessége — dolgozva,  
ve akarunk lábraállni, de  
k megértő, mindulatu támo-  
t, kérünk anyagi támogatást  
is olyan mértékben, mint az  
g belsejében Trianont meg-  
érző városok kapnak, de csu-

pán annyit, hogy abból városunk-  
nak üdülő várossá való fejleszté-  
séhez, mint ebből a kilátástalan  
helyzetből egyedül kivezető kiut-  
hoz az alapkövet lerakhassuk.  
Kérjük, hogy bennünket is mélt-  
tassanak figyelemre, egy kissé  
nézzenek szét a házunk táján s  
ha ez megtörténik, megismerik  
ennek a városnak helyzetét és a  
támogatás, a segítség nem fog  
elmaradni.

*Mi bizunk abban, hogy megér-  
tésre találunk, bizunk abban, hogy  
a segítség biztosan be fog kö-  
vetkezni, mert a magyar Híszkegy  
szavai csak akkor véődtek igazán  
a szívünkbe, ha kéz-kezet fogva  
együtt megyünk az alkotás útján  
a feltámadás felé.*

Sátoraljujhely, 1927 évi június  
hó 11-én.

Dr. Orbán Kálmán  
Sátoraljujhely r. t. város  
polgármestere.

**H I R E K**

**A Mansz. tisztújítása.**  
Vasárnap délután tartotta a Ma-  
gyarasszonyok Nemzeti Szövetsé-  
gének Sátoraljujhelyi Fiókja tiszt-  
újító közgyűlést. A közgyűlést  
Emőd Lászlóné nyitotta meg s  
előterjesztette az egyes tisztségekre  
vonatkozó javaslatokat. A közgyű-  
lés a Mansz. ujhelyi csoportjának  
elnökévé dr. Oláh Istvánné, al-  
elnökévé Deák Andorné, főtitkárrá  
Kiss Gáborné választotta meg. A  
választmányba férfi tagokul Fekete  
Károly, dr. Kabina Géza, Mattya-  
sovszky Kálmán, Stépán Sándor  
és Szeszlér Ödön választottak  
meg. Az elnöklést átvett dr. Oláh  
Istvánné rendkívül magas nívójú,  
tartalmas és nagy értékű beszé-  
ben köszönte meg a közgyűlés-  
nek iránta és tisztársai iránt meg-  
nyilvánult bizalmát, Megszívle-  
lendő szavakkal fejtegette a ma-  
gyar asszony szerepét és feladatait  
a családban, a társadalomban és  
a nevelés terén. A választmány  
férfi tagjai nevében Mattyasovszky  
Kálmán mondott talpraesett kö-  
szönmó szavakat, míg az országos  
főtitkár, dr. Kiss Károly, a Köz-  
pont, Tormay Cecile országos el-  
nöknő üdvözlését tolmácsolta és  
szerencsét kívánt a Mansz. újból  
szárnyra kelt ujhelyi csoportjának  
működéséhez.

**A ricsai állatkiállítás.**  
Fényes siker jegyében zajlott le  
vasárnap Ricsén a Zemplénmegyei  
Gazdasági Egyesület által  
rendezett állatdíjazás a tiszaluci  
után ismételt bizonyoságot téve  
az állatdíjazások nagy horderejű  
gazdasági horderejéről. A kiállítá-  
son megjelentek Széll József főis-  
pán, Bernáth Aladár alispán,  
Thuránszky László ny. főispán, a  
Z. G. E. alelnöke, báró Wöldbott  
Frigyes osztályelnök és igen nagy  
számban a Bodrogköz gazdái. A  
főlhajtott anyag számban és minő-  
ségben messze túlhaladta a múlt  
évit s a bírázó bizottságok által  
megállapított díjak a legérdeme-  
sebb kiállítóknak jutottak. A hon-  
védelmi miniszter nagy kancadíját,  
egy 320 P. értékű aranyserleget,  
B. Kántor István tiszakarádi gazda  
nyerte el, aki arra kért engedélyt  
a bizottságtól, hogy a kelyhet a  
tiszakarádi ref. egyháznak áldozó  
kehelyül ajánlhassa föl.

**A Tiszántúli Autóklub  
versenye.** A Tiszántúli A. C.  
vasárnap rendezett Miskolc —  
Nyíregyháza kétszáz kilométeres  
távversenyúrán városunkat is érinti  
tették a versenyzők. Már a kora  
reggeli órákban nagy közönség  
várta a keresztül futó kocsikat  
és lelkesen megéljenezték a ver-  
senyző József, József Ferenc és  
albrecht főhercegeket. A verseny-  
nek súlyos hibája, a rendezés  
gyatra volta. A város mit sem  
tudott arról, hogy Ujhelyt érin-  
teni fogják a versenykocsik és  
nem csak, hogy nem fogadhatták  
őket megfelelően, de a verseny-  
zők arról sem tudhattak, hogy  
van Ujhelynek benzintöltő álló-  
mása és így azt csak József Ferenc  
főherceg és egy külföldi versenyző  
vették igénybe. Több sajnálatos  
baleset is történt. Garadna aba-  
ujmegyei község mellett egy  
versenyen kívüli autó vezetője  
megakarta előzni József Ferenc  
főherceg kocsiját, de az éles ka-  
nyarban egy körkörös elött felbo-  
ruult és utasai a kocsit alá kerültek.  
Mikecz Károly és Haás Béla igaz-  
gatókat Miskolcra, Kakuszy Zoltán  
hírlapírót és Munkácsy Márton  
fotoriportert az ujhelyi zsidó  
kórházba szállították. Bod-  
rogkeresztúron egy árokba zuhant  
autó utasai közül Szontágh Vilmos  
jogtanár súlyos lábtörést szenved-  
ett.

**A városi felsőkeresk.  
iskola műsoros estélye.**  
Rendkívül nívósnak és nagy siker-  
rűnek ígérkezik az a műsoros es-  
tély, melyet a városi felső keres-  
kedelmi iskolának a folyó tané-  
vben végzett növendékei rendeznek  
f. hó 25-én, szombaton este fél 7  
órai kezdettel jótékonycélna a vá-  
rosi színházban. Az előadást „Lesz  
még tavasz” c. egyfelvonásos ir-  
redenta színmű nyitja meg prolo-  
gussal és dalokkal. Szereplői Bor-  
sányi Etelka, Görgey János, Petrik  
János és Fülöp Ferenc intézeti nö-  
vendékek. Ujváry Zoltánné szava-  
latát, Lévy Adél zongora- és dr.  
Rosenmüller Zoltán hegedűjátékát  
egyfelvonásos bohózat: „Az elő-  
kelő utas” c. követi ugyancsak az  
intézet növendékeinek szereplésé-  
vel. Jegyek előre Szabó Pál könyv-  
kereskedésében válthatók. A mű-  
soros estélyt este 10 órai a „Ma-  
gyar Király” összes terméiben  
érettségi bál követi. Ugy a mű-  
soros estély, mint a táncmulatság

előkészítésén a legnagyobb tapin-  
tattal és buzgalommal fáradozik  
azok rendezősege. A városhoz és  
a város közönségéhez is legköze-  
lebb álló intézet ezen előretörő  
megmozdulása méltó támogatást  
érdemel a közönségtől s nincs is  
kétség abban, hogy ezt megnyerik.  
önzetlen jutalmú a közönség szó-  
rakoztatása érdekében kifejtett tö-  
rekvéseiknek. A műsoros estély és  
az érettségi bál fővédnöke dr.  
Orbán Kálmán polgármester.

**Érettségi.** A sauhelyi  
városi felső kereskedelmi iskolá-  
ban ma délben hirdették ki az  
érettségi vizsgálatok eredményét.  
Érettségi vizsgát tett 26 tanuló.  
Jelesen érettek: Bimba Endre,  
Blumenfeld Ernő és Markovits  
Artúr. Jól érettek Damjanovics  
Elek, Grünhut Ferenc, Horovics  
Jenő és Weinberger Emil. Meg-  
felelt: 19 növendék.

**Adócsalási főtárgyalás**  
Érdekes forgalmi adócsalás ügy-  
ben itélkezett kedden a sátoral-  
jujhelyi kir. törvényszék Emőd  
tanácsa. R. Lefkovits Dávid olasz-  
liszkai kereskedőt a kir. kincstár,  
illetve a sátoraljujhelyi m. kir.  
ügyészség azzal vádolta, hogy  
670 millió korona bevétel után a  
forgalmi adót nem róta le, ami-  
nek következtében 200 millióért  
meghaladó pénzbírságot kellett  
volna fizetni. A kir. törvényszék  
Stépán Sándor kir. ügyész vád-  
és dr. Burger Jakab ügyvéd vég-  
beszédének meghallgatása után  
R. Lefkovits Dávidot a vád és  
következményei alól felmentette,  
a felmerült költséget pedig a kir.  
kincstár terhére róta. Az ítélet  
ellen a kir. ügyész fellebbezést  
jelentett be.

**Rendkívüli közgyűlés**  
A Magyar Turista Egyesület  
Hegyaljai Osztálya f. hó 25-én  
d. u. 6 órakor a Kaszinóban  
tisztújító rendkívüli közgyűlést  
tart, melyre az igen tisztelt tag-  
társakat ez uton hívja meg az  
elnökség. — Vasarnap kirándulás  
a Hármaskúthoz és Magashegyre.

**Köszönetnyilvánítás.**  
A kegyesrendi reálgymnázium  
Diáksegélyező Egyesületének Lé-  
nárt Gyula New-Jorkból 5 dollárt  
küldött. A nemeslelkű adakozónak  
ezuton mond köszönetet az Egy-  
let vezetősége.

**A has teltsége,** szívjáji fáj-  
dalmak és az emésztési nehézsé-  
gek a természetes »Ferenc József«  
keserűviz használata által meg-  
szüntethetők és az agy, a szem,  
tüdő vagy szív felé irányuló vér-  
tódulások ellensúlyozhatók. Gyo-  
mor- és bélspecialisták igazolják,  
hogy a **Ferenc József** vizsek  
különösen az ülő életmód követ-  
keztében jelentkező bajoknál, na-  
gyon kielégítő eredményeket ér-  
nek el. Kapható gyógyszerárak-  
ban, drógériákban és fűszerüzle-  
tekben.

**Fővárosba utazó olva-  
sóinknak** páratlan kedvezményt  
nyújt a Keleti pályaudvarral szem-  
ben lévő, elsőrangú Park szálloda,  
amennyiben a szobák árából 20  
százalék, az éttermi árakból pedig  
10 százalék engedményt ad a  
legutóbbi előfizetési nyugta fel-  
mutatása elenében. Egyben fel-  
hívjuk a Park szállodának lapunk  
más helyén olvasható hídetésére  
szíves figyelmét.

**Befejezést nyertek a  
Köztisztviselők üzlethelyi-  
ségének átalakítási mun-  
káit.** Tisztelettel hozzuk a  
t. vásárló közönség szíves tuda-  
mására, hogy régi, Fő, ucca 3.  
szám alatti üzlethelyiségünk át-  
alakítási munkálatai befejeztetvén,  
árudánkat az említett helyiségben  
a mai modern kor igényeinek  
megfelelően átalakítva, folyó hó  
21-én újból megnyitottuk, ahol  
mindennap friss hentesáruk, el-  
sősorú lipői turó, a legfinomabb  
csemegeáruk, kiváló minőségű  
saját gyártmányú pipere cikkek,  
illatszerek és vegyigyártmány-  
aink, prima minőségű textíliáink,  
kerti butoraink, elsőrendű kivi-  
telben készült háló és ebédlő,  
valamint konyha butoraink, min-  
denféle sajtok, fészek és kosár-  
áruk, alpakka evőeszközök min-  
denki által a legjutányosabb árban  
megrendelhetők. Az árukat a  
legcsekélyebb rendelés esetén  
kivánságára házhoz szállítjuk. Min-  
denki vásárolhat. Előzékeny és  
pontos kiszolgálás. Az ujjonnan  
átalakított és megnyitott helyiség-  
ben a t. vásárló közönség további  
nagybecsű támogatását kérve,  
hogy ezáltal minél eredményeseb-  
ben tudjuk szolgálni a t. vásárló  
közönség érdekeit, maradunk ki-  
váló tisztelettel a Magyar Köz-  
tisztviselők Fogyasztási Termelő  
és Értékesítő Szövetkezetének  
74. számú sátoraljujhelyi fiók-  
árudája, Telefon 172.

**SINGER**  
arrógép  
Kedves  
fizetési feltelek  
NGER VARRÓGÉP  
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG  
Sátoraljujhely  
Rákóczi utca 19

4916/1927. sz. A szerencsi járás főszolgabirájától.

**Pályázati hirdetmény.**

Zemplén vármegye szerencsi járásához tartozó  
sajóhidvégi körjegyzőségben nyugdíjazás következté-  
ben megüresedett

**körjegyzői állásra**

pályázatot hirdetek.

Felhívom a pályázni szándékozókat, hogy képe-  
sítésüket, eddigi alkalmaztatásukat, erkölcsi és politi-  
kai megbízhatóságukat igazoló okmányokkal felszerelt  
pályázati kérvényüket hozzám **folyó évi július hó  
15-én délelőtt 12 óráig** adják be, mert a később érkező  
kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

Az állás javadalma a 62.000/1926. B. M. sz.  
rendeletben előírt fizetés és természetbeni lakás.

A választás megtartása iránt később intézkedem.  
Szerencs, 1927 június 16.

**Gosztanyi**  
főszolgabíró.

**GRAND HOTEL PARK**  
**NAGYSZÁLLODA**  
BUDAPEST  
VIII. BAROSS TÉR 10.  
Telefon: J. 330-82, 330-83.

A főváros legnagyobb és legkényel-  
mesebb szállodáinak egyike  
200 szobával a Keleti pályaudvar  
érkezési oldalával szemben.

Központi gőzfűtés,  
állandó meleg és hideg  
vizzolgáltatás.

**Szobák 3 pengőtől feljebb.**  
Külön konyha. — Fajborok —  
Családi kávéház elsőrangú ol-  
gányzenével. Nyári terrasszal.  
Különtermek.

**Nyomdahelyiségünk**  
Vármegyeház III-ik udvar  
első emelet.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíróság mint telekkönyvi hatóság.

1447/1927. tk. sz.

**Árverési hirdetmény-kivonat.**

Központi Takarékpénztár r.-t. saujhelyi bej. cég végrehajthatónak Gajtkó József végrehajtást szenvedő ellen indított végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság a végrehajtási árverést 552 pengő tökekövetelés és járulékai behajtása végett a sátoraljaujhelyi kir. járásbíróóság területén lévő, Sátoraljaujhely r. t. városban fekvő s a sátoraljaujhelyi 3672. sz. tkvi betétben A. + 1. sor 178 hrsz. alatt foglalt ház és udvarból álló ingatlanból B. 1. szerint Gajtkó József nevében álló 1/2 résznyi jutalékra 1280 pengő kikiáltási árban elrendelte.

Az árverést **1927 évi július hó 27. napján d. e. 10 órakor** a telekkönyvi hatóság hivatalos helyiségében Kazinczy ucca 35. sz. 8. ajtó fogják megtartani.

Az árverés alá kerülő ingatlan a kikiáltási ár kétharmadánál alacsonyabb áron nem adható el.

Az árverelni szándékozók kötelesek bánatpénzzel a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881: LX. t.-c. 42 §-ában meghatározott árfolyammal számított óvadékképes értékpapírosban a kiküldöttnek letenni, vagy a bánatpénznek előleges bírói letétbe helyezéséről kiállított letéti elismervényt a kiküldöttnek átadni és az árverési feltételeket aláírni (1881: LX. t.-c. 147., 150., 170. §§.; 1908: XL. t.-c. 21. §.)

Az, aki az ingatlanért a kikiáltási árnál magasabb ígéretet tett, ha többet ígérni senki sem akar, köteles nyomban a kikiáltási ár százaléka szerint megállapított bánatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékaig kiegészíteni. — (1908: XLI. t.-c. 25. §.)

Sátoraljaujhely, 1927 évi április hó 28. napján. **Korláth György** sk. kir. tvszéki tanácselnök.

A kiadmány hitelül:

**Rátvay**  
telekkönyvvezető.

**HUTKAI JÓZSEF**

faesztergályos  
Sátoraljaujhely, **Völgy uoca 6.**  
(Vámórségi laktanya mellett.)

ELVÁLLAL: **Borostyán**, tajték, elefántesont, szaru, kaucuk, celluloid, egonit, fiber, gumi, fa dísz és műesztergályos munkákat. Továbbá belső butorzzati dísz tárgyakat és gyermekjátékáru készítését, ugyan szintén **kerekes guzsolyok** ugyan készítését és javítását.

**MEGHIVÓ**

**Az Első Sátoraljaujhelyi Paraffinfinomító és Gyertyagyár R. J.**

Sátoraljaujhelyben 1927. június 26-án d. u. 4 órakor tartja

**rendes közgyűlését**

melyre a T. részvényeseket tisztelettel meghívjuk.

Az igazgatóság.

**Tárgysorozat:**

1. A jegyzőkönyv vezetésével és hitelesítésével megbízandó részvényesek választása.
2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése a lefolyt üzletéről, a zárszámadások előterjesztése, a mérleg megállapítása és a nyereség felosztása, végül a felmentvények megadása iránti határozat.
3. Az alaptőkének P 32.000-ról P 50.000-re való felemelése ügyében határozathozatal.
4. Az alapszabályok 2., 4., 5., 6., 7., 8., 14., 30., 35. és 36. §-ainak módosítása.
5. Esetleges indítványok.

**Mérleg-számla 1926. december 31-én:**

Folyó a. számla 161,974.625 K. 12.957 P 97 f. Posta számla 13,010.500 K. 1.040 P 84 f. Áruszámla 301,738.875 K. 24.139 P 11 f. Váltószámla 9,002.625 K. 720 P 21 f. Ingatlan szla 220,000.000 K. 17.600 P. Gép és szerszám 180,000.000 K., 14.400 P. Értékpapír szla 800.000 K. 64 P. Pénztár szla 1,286.000 K. 102 P. 88 f. Összesen: 887,812.625 K. 71.025 P 01 f. — Folyó H. számla 391,776.625 K. 31.342 P 13 f. Elfogadvány szla 86,055.750 K. 6.884 P 46 f. Alaptőke szla 400,000.000 K. 32.000 P. Osztalék szla 100.000 K. 8 P. Tartalékalap szla 3,356.000 K. 268 P 51 f. Eredmény áthozat 4,763.875 K. 381 P 11 f. Nyereség egyenleg 1,760.000 K. 140 P 80 f. Összesen: 887,812.625 K. 71.025 P 01 f.

**Nyereség-Veszteség számla 1926. december 31-én:**

Költség számla 32,127.500 K. 2.570 P 30 f. Kamat szla 18,825.000 K. 1.506 P. Jutalék szla 4,133.375 K. 330 P 67 f. Adó szla 12,214.000 P 977.12 Fuvar szla 1,887.750 K. 151 P 02 f. Munkabér szla 23,192.250 K. 1.855 P 38 f. Fizetés szla 30,200.000 K. 2.416 P. Illeték szla 3,867.000 K. 309 P 36 f. Nyereség egyenleg 1,760.000 K. 140 P 80 f. Összesen: 128,206.875 K. 10.256 P 55 f. — Áru számla 126,306.875 K. 10.104 P 55 f. Bér számla 1,900.000 K. 152 P. Összesen: 128,206.875 K. 10.256 P 55 f.

Ma már mindenki tudja, hogy a

**szerencsi gyógyiszapfürdő**

természetes gyógyvíze és gyógyiszapja egyedül orvosság a reuma, köszvény, ischias és oszú bántalmaknál.

**Gyógyhatása gyors és meglepő.**

Gyógyiszappakkolás nőknek és férfiaknak: vasárnap, hétfőn, kedden, szerdán, csütörtökön és pénteken reggel 7 órától este 7 óráig. Szombaton ninosen üzem.

Mélyen leszállított árak!

Fürdővezetőség.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíróóság mint telekkönyvi hatóság.

1446/1927. tk. szám.

**Árverési hirdetmény-kivonat.**

Központi Takarékpénztár r.-t. saujhelyi bej. cég végrehajthatónak Weisz Adolf és neje Groszmann Róza végrehajtást szenvedők ellen indított végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság a végrehajtási árverést 130 pengő tökekövetelés és járulékai behajtása végett a sátoraljaujhelyi kir. járásbíróóság területén lévő, Sátoraljaujhely r. t. városban fekvő s a sátoraljaujhelyi 1746. sz. tkvi betétben A. + 1. sor 2290. hrsz. alatt foglalt (ház udvarral) B. 5., 6. szerint Weisz Adolf és neje Groszmann Róza nevében álló ingatlanra 2800 pengő kikiáltási árban elrendelte.

Az árverést **1927. évi július hó 25. napján d. e. 10 órakor** a telekkönyvi hatóság hivatalos helyiségében Kazinczy ucca 35. sz. 8. ajtó fogják megtartani.

Az árverés alá kerülő ingatlan a kikiáltási ár kétharmadánál alacsonyabb áron nem adható el.

Az árverelni szándékozók kötelesek bánatpénzzel a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881: LX. t.-c. 42. §-ában meghatározott árfolyammal számított óvadékképes értékpapírosban a kiküldöttnek letenni, vagy a bánatpénznek előleges bírói letétbe helyezéséről kiállított letéti elismervényt a kiküldöttnek átadni és az árverési feltételeket aláírni. (1881: LX. t.-c. 147., 150., 170. §§.; 1908: XL. t.-c. 21. §.)

Az, aki az ingatlanért a kikiáltási árnál magasabb ígéretet tett, ha többet ígérni senki sem akar, köteles nyomban a kikiáltási ár százaléka szerint megállapított bánatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékaig kiegészíteni. (1908: XLI. t.-c. 25. §.)

Sátoraljaujhely, 1927. évi április hó 28. napján. **Korláth György** sk. kir. tvszéki tanácselnök.

A kiadmány hitelül:  
**Rátvay**  
telekkönyvvezető.

**Kovács Balázs Saujhely**

Wekerle-tér 5. (Főtőzsde szomszédságában)

Elvállal mindennemű

**férfi és női kalapok átalakítását, javítását és tisztítását.**

**Raktáron** mindenféle férfigyapju kalapok minden színben.

**AMATŐRÖK fényképezőgépet havi részletfizetéssel vásárolhatnak:**

9x12-es	Kamara Landschaft lenscével, victó zárral 1 kazettával	Ára 25 — Pengő,	havi részlet 8 Pengő
9x12-es	Kamara Special Aplanat lenscével, varió zárral, 1 kazetta bőrhuzattal	„ 46 — „	havi részlet 16 „
9x12-es	Ica Maximár kettős kihuzattal, Extra Rapid Aplanat lenscével és 3 kazettával, Compaud zárral, bőrhuzattal	„ 120 — „	havi részlet 20 „
6x9-es	Kamara Special Aplanat lenscével, varió zárral, 3 kazettával, 1 kazetta tokkal	„ 42.50 — „	havi részlet 10 „
6x9-es	Kodak tekeresfilm gép, 2 tekeres filmmel, 1 albummal, 1 tub ragasztóval	„ 32 — „	havi részlet 10 „
6x9-es	Kodak tekeresfilm gép	„ 22 — „	havi részlet 8 „

Amatőröknek árjegyzéket ingyen és bérmentve küldök! Imperial-, Hauff és Agfa lemezek és filmek! — Papirokok! Vegyszerek!

**Szabó Pál** könyv-, zenemű-, papir- és fényképezési cikkek kereskedésében **Sátoraljaujhely.**

Zemplén könyvnyomda és lapkiadó r. t. beüivel Sátoraljaujhely. Felelős kiadó: Szentgyörgyi Géza r. t. igazgató